

# 進捗報告書（実行団体）

事業名:	外国人住民に対する多言語情報提供事業
資金分配団体:	公益財団法人佐賀未来創造基金
実行団体名:	公益財団法人佐賀県国際交流協会
実施時期:	2020年11月～2021年10月
事業対象地域:	佐賀県
事業対象者:	外国人住民（ベトナム、インドネシア、フィリピン、ネパール）

Version 1.0

日付: 2021年5月27日

## I. 事業概要

<b>事業概要</b>
新型コロナウイルス感染症に関する様々な情報や手続き等に関し、外国人住民が直面している言語面での課題に対して、母語による情報提供や相談対応に関する環境整備を行います。特に、当法人では対応できないベトナム語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語について母語で対応できる環境整備を行うことにより、既に対応可能な英語、中国語、韓国語と合わせ、佐賀県内に在住する外国人の約90%に対応することが可能になります。さらに、情報提供担当者が国際交流プラザにおいて母語で対応することにより、対人コミュニケーションの機会を提供し、孤立化への対策も行います。

## II. 進捗報告の概要

<b>総括</b>
この事業の要となる多言語情報提供担当者の採用については、計画に対して遅れていたが、現在は各言語全て採用することができている。採用した多言語情報提供担当者に対する翻訳トレーニングは順次開始し、事業のスタートは遅れたが事業内容については順調に進行している。実際に情報を多言語に翻訳し、ホームページやFacebookで発信することもできてきたが、今後は、翻訳の精度やスピードアップなど担当者のレベル向上を図っていきたい。

## III. 活動実績

アウトプット（今回の事業実施で達成される状態）	進捗状況
多言語情報提供担当者が設置され、ベトナム語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語による情報提供が行われている。	<ul style="list-style-type: none"><li>多言語情報提供担当者は、ベトナム語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語の全ての言語に置いて設置することができた。</li><li>各言語の情報提供については、提供はできているが言語によって時間差が発生しているため各言語が一斉に提供できるよう目指したい。</li></ul>

活動	進捗状況	概要
ベトナム語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語の多言語情報提供担当者の募集、選定	遅延あり	・計画では2020年11月に募集・選定の予定だったが、11月に選定できたのはベトナム語のみであり、全言語の選定は1月まで遅れることとなった。
多言語情報提供担当者に対する翻訳および問い合わせ対応等トレーニング（OJT）	遅延あり	・多言語情報提供担当者へのトレーニングは、2020年12月～2021年1月の予定だったが、全言語ともにトレーニングがスタートしたのは2月となった。ただし、募集選定が終了した言語からトレーニングはスタートしており、ベトナム語については計画通りで実施することができた。
新型コロナウイルスに関する多言語情報の提供	ほぼ計画通り	・翻訳トレーニングに並行して、新型コロナウイルスに関する情報の提供が必要となった場合には実際の翻訳作業にも従事し多言語情報の提供を行うことができています。
国際交流プラザにおける、来訪者や電話等での問い合わせに対する多言語対応	ほぼ計画通り	・通常時の活動は翻訳活動がメインとなっているが、必要に応じて国際交流プラザにおける多言語対応を行うことができています。

#### IV. 事業実施後（1年以降）に目標とする状態への所感（中間時点）

自由記述	
<p>多言語情報提供担当者の採用について、事業の計画からここまで遅れが出るとは想定しておらず、この事業における人材の重要性について改めて実感した。</p> <p>各言語の情報提供担当者を採用し、翻訳トレーニング等がスタートしてからは実際に多言語情報が発信できるようになっており、この事業が組織としての情報発信体制や佐賀県内の少数言語話者にとっての生活環境の改善につながっている。</p> <p>事業がスタートし、これまでの活動でベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タガログ語での発信が標準となってきたり、事業実施後は翻訳体制が確立する見通しができてきた。今後は言語による情報発信までの時間差を低減するための各担当者の翻訳レベルの向上や、日本人、外国人の双方に対する事業の認知度をあげ、有事の際に外国人が情報難民になることを防ぎ県内在住外国人の生活に安全・安心を届けていきたい。</p>	

#### V. インプット

		2020年度	2021年度	合計	執行金額	執行率
事業費	実行団体への助成に充当される費用	¥1,165,000	¥1,126,000	¥2,291,000	¥616,685	27%
	管理的経費	¥0	¥0	¥0	¥0	#DIV/0!
合計		¥1,165,000	¥1,126,000	¥2,291,000	¥616,685	27%

補足説明	事業費の大部分は人件費が占めており、採用が遅れたことに伴い費用の執行率も低いものになっている。
------	---

#### VI. 事業上の課題

事業実施上顕在化したリスク/阻害要因とその対応
<p>この事業に実施については人に頼る部分が非常に大きいのだが、多言語情報提供担当者の採用が難航したように、人材の確保が事業の継続にポイントとなる。仮に担当者の入れ替わりが発生したとなると、その言語は事業を1からやり直すことになり、1年後の達成は困難になってしまう。そのため、これから大雨・台風等の災害時期に、多言語情報提供担当者に過度な負担がかからないよう配慮しながら事業をすすめていきたい。</p>

#### VII. その他

自由記述
特になし

#### VIII. 広報実績

広報内容	有無	内容
メディア掲載（TV・ラジオ・新聞・雑誌・WEB等）	無	
広報制作物等	有	当協会ホームページ、facebookでの情報発信（2021年2月以降の多言語情報発信のうちインドネシア語、タ
報告書等	無	

## IX. ガバナンス・コンプライアンス実績

ガバナンス・コンプライアンス体制	状況	内容
1. 社員総会、理事会、評議会は定款の定める通りに開催されていますか。	はい	
2. 内部通報制度は整備されていますか。	いいえ	現在、規定整備のため内容を検討中
3. 利益相反防止のための自己申告を定期的に行っていますか。	いいえ	
4. 関連する規程の定めどおり情報公開を行っていますか。	はい	
5. コンプライアンス委員会は定期的を開催されていますか。	いいえ	現在、規定整備のため内容を検討中